

تورک یوردی

ناشری : تورک یوردی

مدیری : آق چوره اوغلی یوسف

ییل ۱۳۳۱ صای ۳ ۲ نیشان ۱۳۳۱ ییل ۴ جلد ۸ صای ۸۱

شرق اوردوسنده جنک ایدن بهادر ضابطا ریمزدن بریسی یازیور:

تورک یوردی مجموعه سی مدیرلکنه

بوییل ایجه جنک ایتدم، جنک ایدر ایکن آیاقلریمی طوکدیردم. ایلتیمک اوزره ارضرومه کلدیم. بوش دورورکن جانم بر مقاله یازمق ایسته دی، یازدم. سزه کوندیریورم. ممکن ایسه تورک یوردینک بر کوشه سنه، بر بو جاغنه صیقیشدیریکیز. شیمدی آیاقلریم آیلشدی. ینه جنک کشمک اوزره غاوغا یرینه کیدیورم. بیلیم فتح اولونان یرلرده کی تورکلرک حالنه و حربینه دائر یازسم مقبوله کچرمی؟ اوز صایمه می صونارم آغا بک.

آلب آرسونه

برأله قلنچ برأله قلم: بر تورک بهادرینه یاقیشاندده ایشته بودر. باشقه بر منبعدن اوکرندی کمزه کوره آلب آرسلان بک قوماندده سی آلتنده کی عسکر یله پانچه روت بوغازنده روسلرک بر طابورینی محو ایتشدیر. ازلک میدانندن کوندردیکی علمی مقاله سنی «تورک یوردی» بویوک افتخارله نشر ایدیور. فتح اولونان یرلرده کی تورکلرک حالنه دائر یازاقلرینی، بالطبع ده بویوک بر افتخارله دج ایدم جکدر.

«آلتونه اوردو» اولو یازاینا.

قای خان می؟ قایا خان می؟

باتور بالیق

۲۶ شباط ۱۳۳۰

تورک اولوسی [ملت] لاری ایچنده بیر چوق اویماق [عشیرت] واردیر. بونلاردان بیریده (قای خان اویمای) در.

(قای خان اویمای) ایکی به آیریلش دیر. بونلاردان بیر ارتوغرول به کیک آلی آلتیندا قالمیش دیر. ایشته بو (ارتوغرول اویمای) شیمدیکي خان لیغیمیزیک چاتیسنی قورموش دور.

بیر قاچ ییلدان بهری (قای خان) یه رینده (قایا خان) یازیلماغا باشلاندى !
 نومت ، (قای) سوزو یا کلیش سانیلاراق (قایا) سوزونه چه وریلدی ! بایاق
 [وثیقه] اولارقدا شوپله دمه نه لر بولوندو : « اوکجه له ری تورکجه میز آراب
 دوغرو یازیق [املا] ی ایله یازیله گه لیردی . آرابجا ایله اوضراشان خوجا
 لاریمیز (قایا) تورک سوزونو آرابجا [طوبی، بشری، کبری، دعوی، فتوی....]
 سوزله رینده قوللانیلان اوستدن چه کهن (ی) ایله یازمیش لاردا (قایا) سوزو
 (قای) قیلیغینا گیرمیش ! ؟ »

بهن اوله دیمه یوروم ! (قای) سوزونو دوغرو دور ، دییوروم !
 آرابجا ایله اوضراشمیش خوجالاریمیز ، بو قادار تورک سوزو ایچنده ،
 باشقا بیر سوزو اوستدن چه کهن (ی) ایله یازمامیشلاردا بیر تهن (قایا) سوزو-
 نومو یازمیش لار !؟ بویله بر یازیش اورنه کی اولاییدی داها بیر چوق سوزله ریک
 اوستدن چه کهن (ی) ایله یازیلش اولدوغو کوریله جه ک ایدی !

بانا گوره (قایق) ، (قای) سوزله ری (قایماق) دان گه لیر . قایق : ده کیز
 اوستونده قایان ته کنه به آد اولوش ؟ قای ایسه آتینی چابوق سورمن ، قایوب
 کیدن آبی پییچی به دیمیش . قای نیک آرابجا قارشیلینی (جواد) در ..

تورکجه قای به به کزهر بیر چوق سوز واردیر . ایشته :

آتماق	آناق	آتیق	آتی
آچاق (آچاق) (۱)	آچیق	آچی ، آچا (۲)	
آزماق	آزاق (۳)	آزیق	آزی
اورماق (اوراق)	اوروق	اورو (۴)	
اورتهک (اورتهک)	اورتوک	اورتو	
اوزمهک (اوزمهک)	اوزوک	(اوزو)	
اولهک (اولهک)	(اولوک)	اولو	
باتماق	باتاق	باتیق	باتی (۵)

(۱) جه ویرگه ایچینده بولونان سوزله ر یوگون قوللانیلما یور . (۲) گه لیولی
 سانجاغیندا بیر یه ریک آدی . بارباروسوک باباسی بویه رلیدیر . (۳) قارا ده کیزیک یو-
 قاریسیندا بیر ده کیز آدی دیر . اوروم ایلینده یه کیجه ده آزماق قوللانیورلار . (۴)
 اورو قویروق [عقرب] سوزونده قوللانیلیور . (۵) غرب . (۶) یازی یازماق .

پىتمەك (۶) (پىتمەك)	پىتىك (۷) . پىتى (۸)	
چاچماق (چاچاق)	چاچىق (۹) چاچى (۱۰)	
چالماق چالاق	چاللىق چالى	
(چەرمەك) (چەرمەك)	(چەرىك) چەرى (۱۱)	
چىزمەك (چىزمەك)	چىزىك چىزى (۱۲)	
دەرمەك (دەرمەك)	(دەرىك) دەرى (۱۳)	
دورماق دوراق	(دوروق) دورو (۱۴)	
دوغماق (دوغاق)	(دوغوق) دوغو (۱۵)	
دىرمەك «دىرمەك»	دىرىك دىرى	
دىزمەك «دىزمەك»	دىزىك دىزى	
دولماق «دولاق»	«دولوق» دولو	
ساتماق «ساتاق»	«ساتىق» ساتى «۱۶»	
ساجماق ساجاق	ساجىق ساجى	
سالماق «سالاق»	سالىق سالى «۱۷»	
سانجماق سانجاق	«سانجىق» سانجى	
سايماق «ساياق»	«سايىق» سايى	
سورماق «سوراق»	«سوروق» سورو «۱۸»	
سورمەك «سورەك»	سوروك سورو «۱۹»	
سىزماق «سىزاق»	«سىزىق» سىزى «۲۰»	
تاپماق «تاپاق»	تاپىق تاپى «۲۱»	
توزماق، تازماق «تازاق»	تازىق تازى «۲۲»	
قاتماق «قاتاق»	قاتىق قاتى	
قالماق «قالاق»	قالىق قالى ، خالى	
قايماق «قاياق»	قايبىق قايبى	
قوشماق قوشاق	قوشوق قوشو	
ياتماق ياتاق	ياتىق ياتى	
يازماق يازاق	يازىق يازى	
ياقماق ياقاق	ياقىق ياقى	

(۷) كىتاب . (۸) يازى ، خىط . (۹) چاپون ، سىرىع . «۱۰» اوروسىيەدە بىر سۈي كۈپەك . «۱۱» عىسكر . «۱۲» خىط . «۱۳» بىشرە ، جىلد . «۱۴» بىراق «۱۵» شىرق «۱۶» آنادولودا ساتىلمىش كىبى توركلەرە دىرىلەن بىرآد «۱۷» يەدىچ [ھفتە] دەن بىركۈنۈك آدى . «۱۸» سۈال . «۱۹» قىطمە ، كۈمە . «۲۰» بىر دورلو آغرى . «۲۱» سىند خاقانى . «۲۲» بىر سۈي كۈپەك : چوق كەزەر ، توزار .

ای قوجا یازان! بوقای سوزو ایچون یازدیقلریمی نیجه بولدوگوز. سیزیک
کیبی بیزدهن (۲۳) اوسته usté لهر قارشیدیندا یا کیلمیش اولماییم یا کیلمیش
ایسه دوغرولتوگوز.

نیرم بولولو آب آرسونه

ترجمه حال

حسین زاده علی بک

۱۸۷۵ سنهسی صوک بهارنده ، اوزون آق صقاللی محترم بر اختیار ایله
اون بر اون ایکی یاشلارنده نحیف وجودلی برچوجق، قافقاسیا والی* عمومیهسی
بویوک کیناز میخائیل نیقولایویچک محترم یازی مامهسی اوکنده بولورلردی.
قولتوغنه یاصلانمش روس شهزاده سنک آرقه سنده ، نظرینک نفوذ وشدق
درحال کوزه چاربان چرکس البسهلی بر میرآلای آیاقدن طور یوردی . ایران
کاری یشیل صارینی ، دوه تویندن قولسز عباسیله احترامکار بر وضع آلان
اختیارک رجالری ، میرآلای والی* عمومییه عیناً ترجمه ایتدی ، شیخ احمد
سالیانی ، بویتیم چوجغک تفلیس ژیمناز قلاسیکلرندن بریسنه ، محانا یرلشدریلمهسی
استرحام ایدیور ، دیدی . شیخ احمد سالیانی ، شرق تربیه سنه تبعاً حفیدیچون
مکتب انتخابی ده جانشین شهزاده نک ده اراده سنه بر اقمشدی . ترجمان میرزا فتح
« ۲۳ » فورسجه [استاد] سوزو تورکجه اوسته usté — که : هه پینیک اوستونده
دیعه کدیر — سوزوندن آلینسا کدهک . اوسته دییه بیرایشده چوق بیلهن هه پیندهن
اوسته اولان آداما دیرلهر . آلی آلتیندا بیر چوق چراق بولونور . آغیر اولاراق
اوستا austa دیوروز، که یا کلپش دیر .